

I Vvèntę dę Tramontana e i Ssóle

Sę bisticciàun un giórne i Vvèntę dę Tramontana e i Ssóle, prețendèndę l'ùn d'èssere più ffòrte dell'altre, quand'e¹ vvìstęn un viaggiatóre che vvenìa innanzi² avvòlte int al mantèlle. I ddó litiganti cunvènnerę allóra che sse sarébbe artenute più ffòrte chi fósse³ riussite a ffar zì che i vviaggiatóre sę sarébbe levate al mantèlle d'adòsse.

I Vvèntę dę Tramontana euminciò a sscioffiàr cun violènza, ma ppiù sscioffiava e ppiù i vviaggiatóre sę stringea int al mantèlle, tante¹ ehe alla fin i ppòr Vèntę dovètte sméttela dal só propòsite. I Ssól apparitt in céle, e um pupuìn dóppe i vviaggiatór sentia calde, tante da levasse al mantèlle. E lle Tramontana fù costrétta arconósscere che i Ssól era più ffòrte dę lé.

T è ppiaeiute le storièlla? La vo(j)jàn aripètere?

Nota 1 - visto il *tantę* /'tantə/ «tanto» pronunciato poco sotto, qui ci si aspetterebbe *quandę* /'kwandə/ «quando», che infatti il parlante dice normalmente. In questo sonoro però si sente chiaramente /'kwandə/ con tanto di [e] cogeminante: sembra un'infiltrazione della forma toscana comune, che i lucchesi scrivono *quand'e* e i fiorentini *quande*. Data la vicinanza della Garfagnana a Lucca, abbiamo scelto la prima possibilità.

Nota 2 - nel testo scritto *innanz*, con un'uscita consonantica che il più delle volte è il modo dei parlanti un dialetto con /ə/ di indicare tale fonema. Noi lo trascriviamo *ę*, oppure «zero» quando effettivamente cade (soprattutto in fonosintassi). In questo passo però il parlante pronuncia *innanzi* all'italiana, e così abbiamo trascritto.

Nota 3 - nel testo scritto *fuss*.